

*На правах рукописи*



ТАРАСОВА АЙЗИРЯК НАИЛЕВНА

**ОСОБЕННОСТИ ПУНКТУАЦИИ И ГРАФИКИ СЕТЕВЫХ  
ТЕКСТОВ (НА МАТЕРИАЛЕ ТАТАРСКОГО, РУССКОГО  
И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ)**

Специальность 10.02.02 – Языки народов Российской Федерации  
(татарский язык)

Специальность 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и  
сопоставительное языкознание

Автореферат диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

Елабуга – 2015

Работа выполнена на кафедре татарской филологии Елабужского института (филиала) федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Казанский (Приволжский) федеральный университет»

**Научный руководитель:**

доктор филологических наук, доцент  
**Билялова Альбина Анваровна**

**Официальные оппоненты:**

доктор филологических наук, профессор  
академик, заслуженный деятель РФ и РТ  
**Закиев Мирфатых Закиевич**  
ИЯЛИ им. Г. Ибрагимова АН РТ

доктор филологических наук, профессор  
**Шарыпова Наиля Хабибрахмановна**  
ФГБОУ ВПО «Казанский государственный  
аграрный университет»

**Ведущая организация:**

ФГБОУ ВПО «Набережночелнинский  
институт социально-педагогических  
технологий и ресурсов»

Защита диссертации состоится «17» сентября 2015 г. в 11.00 часов на заседании диссертационного совета Д 212.081.12 по защите кандидатских и докторских диссертаций при ФГАОУ ВПО «Казанский (Приволжский) федеральный университет» по адресу: 420021, г. Казань, ул. Татарстан, д. 2, ауд. 207.

С диссертацией можно ознакомиться в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского ФГАОУ ВПО «Казанский (Приволжский) федеральный университет» по адресу: 420002, г. Казань, ул. Кремлевская, д. 35.

Электронная версия автореферата размещена на официальном сайте Казанского (Приволжского) федерального университета (<http://www.kpfu.ru>) и на официальном сайте Высшей аттестационной комиссии Министерства образования и науки РФ (<http://vak.ed.gov.ru>).

Автореферат разослан «\_\_» июля 2015 г.

Ученый секретарь  
диссертационного совета  
кандидат филологических наук,  
доцент

А.Ф. Юсупов

## ВВЕДЕНИЕ

За последние два десятилетия мир подвергся стремительному развитию и значительным социальным трансформациям. Данные изменения в обществе в целом и образе жизни людей ассоциируются с новой научно-технической парадигмой, основанной на информационно-коммуникационных технологиях, распространившихся по всему миру.

Использование Интернет-опосредованной коммуникации резко возросло в начале XXI века, и неудивителен тот факт, что процесс его популяризации вызвал устойчивый рост в числе научных исследований в любой сфере, которой коснулся Интернет, – социальной, политической, экономической, лингвистической и т.д. Многие лингвисты сходятся во мнении о том, что Сеть являет собой абсолютно новый социокультурный институт, мир, в котором существуют свои правила, нормы, язык и принципиально новый вид коммуникации – Интернет-коммуникация<sup>1</sup>. Интерес к ней непрерывно растет, о чем свидетельствуют многочисленные работы современных зарубежных и отечественных исследователей. В некоторых из них отмечается, что Интернет-общение совмещает особенности устной и письменной речи<sup>2</sup>, порождая тем самым новый тип дискурса в языке. Интернет-дискурс становится все более научно привлекательным для исследователей, которых волнует не только будущее отдельных языков, но и всей языковой политики в целом, которая определяется жизнью современного общества.

На фоне трансформаций в обществе сетевой текст становится полем для появления и развития принципиально новых языковых явлений, характеризующихся, в первую очередь, сближением устной и письменной речи. На фоне таких изменений проблема пунктуации становится весьма актуальной и представляет несомненный лингвистический интерес как в теоретическом, так и в

---

<sup>1</sup> Войскунский А.Е. Психологические аспекты деятельности человека в интернет-среде / А.Е. Войскунский // 2-я Российская конференция по экологической психологии. Тезисы. – М.: Экопсицентр РОСС, 2000. – С. 240 – 245.; Смирнов Ф.О. Национально-культурные особенности электронной коммуникации на английском и русском языках: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Ф.О. Смирнов. – Ярославль: Ярославский гос. пед. ун-т, 2004. – 21 с.

<sup>2</sup> Нашхоева М.Р. Особенности пунктуации в сетевых текстах форумов и блогов (на материале английского языка): дисс. ... канд. филол. наук / М.Р. Нашхоева. – М., 2012. – 248 с.; Лысенко С.А. Взаимодействие устной и письменной формы существования языка в Интернет-коммуникации: дисс. ...канд. филол. наук / С.А. Лысенко. – Воронеж, 2010. – 179 с.

практическом отношении. В письменной практике Интернет-коммуникации складываются новые тенденции в употреблении знаков препинания в языках мира, в том числе в татарском, русском и английском языках, которые обусловлены рядом объективных и субъективных факторов, лингвистическими и экстралингвистическими причинами, а именно эволюционным развитием языка и ее форм, изменением языковой личности, ее речевого поведения и пр.

Настоящее диссертационное исследование посвящено изучению особенностей пунктуации и графики сетевых текстов на татарском языке. Для полной объективной картины исследование пунктуационного своеобразия сетевых текстов в татарском языке проводится в сопоставлении с разноструктурными языками – русским и английским.

**Актуальность** работы обусловлена следующими факторами:

во-первых, Интернет-коммуникация является абсолютно новым видом коммуникации, языковые особенности которой недостаточно исследованы, тогда как ее роль в современном обществе непрерывно возрастает;

во-вторых, практически не изучен языковой феномен сетевых текстов, тем более это актуально для татарского языкознания, поскольку в нем данная проблема остается полностью не изученной;

в-третьих, существует острая необходимость в уточнении функций пунктуационных знаков в рамках сетевых текстов в татарском языке;

в-четвертых, в связи с интенсивным развитием Интернет-дискурса важными являются выявленные тенденции в употреблении пунктуационных знаков и параграфемных средств в сетевых текстах в татарском языке в сопоставлении с русским и английским.

**Объектом** исследования послужило пунктуационное и графическое оформление сетевых текстов информационных веб-сайтов, электронных книг, газет, журналов и писем, чатов, мгновенных сообщений, блогов, форумов и социальных сетей на татарском, русском и английском языках.

**Предметом** настоящего исследования явились функционально-прагматические особенности употребления знаков препинания и средств графики

в сетевых текстах.

**Цель исследования** состоит в описании особенностей пунктуации и графики сетевых текстов в татарском языке в сопоставительном русле с русским и английским языками, выявлении новых тенденций в их пунктуировании и графическом оформлении, а также в анализе их универсальных и уникальных свойств, продиктованных типологическими особенностями исследуемых языков.

Достижение поставленной цели требует **решения следующих задач:**

- 1) рассмотреть основные характеристики Интернет-дискурса;
- 2) определить лингвистические особенности такого феномена, как сетевой текст;
- 3) провести обзорный анализ пунктуационной системы татарского языка в сопоставлении с русским и английским языками в традиционной грамматике;
- 4) изучить и проанализировать характерологические особенности функционирования знаков препинания, используемых в сетевых текстах на татарском языке, в сопоставлении с русским и английским языками;
- 5) определить основные графические особенности сетевых текстов в татарском языке в сопоставлении с русским и английским языками.

**Научная новизна** исследования состоит в том, что в нем впервые предпринимается попытка рассмотреть пунктуационное и графическое своеобразие сетевых текстов на татарском языке, рассмотреть изменения в функционировании знаков препинания под влиянием Интернет-дискурса, выявить современные тенденции пунктуационного оформления сетевых текстов. Новыми являются теоретические положения, связанные с выявленными графическими особенностями сетевых текстов. Впервые анализ пунктуационно-графического своеобразия татарских сетевых текстов проводится в сопоставительном аспекте, а именно в сравнении с русским и английским языками. Уточнено и детализировано понятие «сетевой текст».

**Теоретическая значимость** диссертации состоит в существенном вкладе в теорию коммуникации в плане системного представления сетевого текста и его характерологических особенностей. В диссертации выявлены новые данные

пунктуационного оформления речи в анализируемых языках, которые углубляют лингвистические знания о многостороннем характере сетевых текстов в татарском, русском и английском языках. Теоретически значимыми являются выводы об уникальном и универсальном в употреблении пунктуационных знаков и параграфемных средств изучаемых языков. Существенным является также вклад в изучение пунктуационного режима и графических особенностей татарского сетевого текста, которые отражают своеобразие национального языкового сознания в лингвокультурологическом аспекте.

**Практическая значимость** работы состоит в том, что ее результаты могут найти отражение в разделах учебных курсов по практической грамматике татарского, русского и английского языков. Полученные результаты могут быть использованы в курсах лекций по синтаксису, сопоставительному языкознанию и теории коммуникации анализируемых языков.

**Методологической базой** для данного исследования послужили научные концепции, изложенные в работах отечественных и зарубежных ученых в области татарского языкознания: Ф.А. Ганиева, В.З. Гарифуллина, М.З. Закиева, С.М. Ибрагимова, И.М. Низамова, Р.А. Юсупова, В.Х. Хакова, В.Н. Хангильдина, и др., а также в области сравнительно-типологического языкознания: Л.К. Байрамовой, А.А. Биляловой, Ф.Г. Галлямова, Р.Р. Замалетдинова, Э.Р. Ибрагимовой, А.Г. Садыковой, Д.А. Салимовой, Ф.С. Сафиуллиной, С.С. Сафоновой, Ф.Ю. Юсупова и пр., в области пунктуационной системы изучаемых языков: К.С. Сабирова, Ш. Сайкина, Ф.С. Хакимзянова, М.М. Шакуровой, Л.Л. Барановой, Н.С. Валгиной, А.М. Пешковского, А.Б. Шапиро, Л.В. Щербы, Г.Т. Кейна, Г. Кэри, Э. Партриджа, Р. Скелтона и др., в области компьютерной лингвистики, теории коммуникации и Интернет-дискурса: Н.Д. Артюновой, Н.Г. Асмус, Н.А. Ахреновой, Е.П. Белинской, М.Б. Бергельсон, А.Е. Войскунского, Е.Н. Галичкиной, Е.И. Горошко, А.Е. Жичкиной, В.И. Карасика, Л.Ф. Компанцевой, Е.С. Кубряковой, О.В. Лутовиновой, Н.Н. Ореховой, Ф.О. Смирновой, Д. Кристала, С. Херринг, Д. Бойд.

Специфика объекта исследования, цели и поставленные задачи определили выбор методов исследования. В процессе работы был использован комплекс

**методов исследования**, включающий в себя как общие методы научного познания (синтез, анализ, сравнение), так и лингвистические методы, ведущими среди которых являются контекстуальный, стилистический, дискурсивный и концептуальный анализ.

**Материалом исследования** послужили фрагменты сетевых текстов, таких как веб-сайты, электронные книги, журналы, газеты, а также письма, блоги, форумы, чаты, мгновенные сообщения, тексты социальных сетей. Исследование проводилось на материале современного татарского, русского и английского языков в сети Интернет. Всего было обработано 3000 фрагментов, отобранных методом сплошной выборки. Следует отметить, что материал для исследования был взят в том виде, в котором был создан в первоисточниках: пунктуация и орфография авторов сохранены.

**Гипотеза исследования.** Современные тенденции, характерные мажоритарным языкам (русскому и английскому), находят яркое отражение в татарском языке, который является региональным, что свидетельствует о высокой динамике развития татарского языка, а также о высоком функциональном потенциале исследуемых в диссертации пунктуационных и графических приемов в рамках татарского сетевого текста.

В соответствии с целями, задачами и методами исследования **на защиту выносятся следующие положения:**

1. В письменной практике Интернет-коммуникации, а именно в сетевых текстах, сложились новые тенденции к употреблению знаков препинания в татарском, русском и английском языках, что, впоследствии, оказало влияние на расширение их функциональных возможностей.

2. Наблюдаемая в сетевых текстах чатов, мгновенных сообщений, блогов, форумов и социальных сетей языковая манифестация “netspeak” представляет собой синтез письменной и устной форм речи, следовательно, особую значимость в сетевых текстах приобретают экспрессивная и эмотивная функции знаков препинания и параграфемных средств. В связи с этим в практике пунктуирования сетевых текстов складывается тенденция расширения функционального

потенциала таких знаков препинания, как вопросительный и восклицательный знаки, многоточие и скобки.

3. Характерной особенностью сетевых текстов является компенсация отсутствующих фонетических и паралингвистических средств, которая находит свое отражение в креативном использовании графического ресурса языка и эмотиконов. В татарском языке использование эмотиконов реже, чем в английском и русском языках. Это связано со сравнительно поздним появлением и долгим развитием Интернет-коммуникации в татарской медиасреде, меньшим количеством татароязычных Интернет-ресурсов и пр.

4. Несмотря на различную этимологическую принадлежность и грамматический строй рассматриваемых разноструктурных языков, в них становится все больше сходных черт и смежных приемов пунктуирования сетевых текстов. Проведенный анализ позволяет констатировать устойчивую тенденцию к унификации в практике пунктуирования сетевых текстов на татарском, русском и английском языках.

5. Выявленные тенденции дают основание утверждать, что, несмотря на различный статус анализируемых языков, татарскому языку свойственны современные тенденции языковой динамики, что свидетельствует о полноценном развитии и функционировании татарского языка на современном этапе.

**Апробация и внедрение результатов исследования.** Основные положения, выводы и результаты исследования излагались в докладах на следующих конференциях: итоговая конференция преподавателей Елабужского института Казанского федерального университета «Текст как объект лингво-литературоведческого исследования и современные технологии преподавания иностранного языка в школе и вузе» (ЕИ КФУ, г. Елабуга, 2013-2015 гг.), Всероссийская научно-практическая конференция «Сопоставительная филология и полилингвизм» (Казань, 2014), XXV Международная научно-практическая конференция «Гуманитарные науки в XXI веке» (Москва, 2015), VIII Международная научно-практическая конференция “The Strategies of Modern Science Development” (Северный Чарльстон, 2015).

**Структура работы** определяется целью и поставленными задачами. Диссертация содержит 236 страниц машинописного текста и состоит из введения, двух глав, заключения и библиографии.

### **Основное содержание работы**

Во **Введении** аргументируется выбор темы исследования и языкового материала, а также формулируются цель, задачи работы, методы исследования, определяются актуальность и новизна исследования, теоретическая и практическая значимость полученных результатов, устанавливаются основные положения, выносимые на защиту.

В **Главе 1 «Теоретические основы исследования»** приводится обзор теоретических источников различных направлений, связанных с изучением характерологических особенностей сетевых текстов, а также с исследованием современной пунктуационной теории в общем языкознании и пунктуационных режимов татарского, русского и английского языков.

**Раздел 1.1. «Феномен сетевого текста в Интернет-лингвистике»** посвящен определению понятия и характеристик сети Интернет, а также описанию и систематизации подходов к исследованию Интернет-коммуникации и Интернет-дискурса в современной лингвистической науке. Отмечается, что интерес к Интернет-коммуникации непрерывно растет, о чем свидетельствуют многочисленные работы современных исследователей, посвященные различным ее аспектам. Лингвистические аспекты Интернет-коммуникации, а также особенности ее языкового оформления изучались такими отечественными и зарубежными учеными, как Н.А. Ахреновой, М.Б. Бергельсон, Е.Н. Галичкиной, Е.И. Горошко, А.Е. Жичкиной, Е.П. Белинской, О.В. Лутовиновой, Л.Ф. Компанцевой, Н.Г. Асмус, Д. Кристалом, С. Херринг, Д. Бойд; разработкой теоретических и практических вопросов Интернет-дискурса занимались Н.Д. Арутюнова, В.И. Карасик, Е.С. Кубрякова; социальные аспекты исследовались А.Е. Войскунским, Е.Е. Анисимовой и пр. В данном разделе также предлагается авторская трактовка термина «сетевой текст», описываются его системообразующие признаки (гипертекстуальность, креолизованность, текстовая специфика) и определяется

положение сетевых текстов в коммуникативном пространстве Интернет-общении. Отмечается, что термины «сетевой текст» и «Интернет-текст» являются тождественными. Автором предлагается классифицировать Интернет-тексты с точки зрения структуры на: 1) тексты с сетевой спецификой; 2) без сетевой специфики.

**Раздел 1.2. «Пунктуация как предмет лингвистического исследования»** посвящен исследованию современной пунктуационной теории в общем языкознании и пунктуационных режимов татарского, русского и английского языков.

Как известно, арабская письменность являлась основной для многих тюркских языков вплоть до XIX века и до 1927 года для татарского, в частности. Точки зрения ученых-тюркологов относительно существования знаков препинания в древнетюркских письменах во многом расходятся, не существует также и единого мнения по поводу того, какие графические знаки служили членению письменной речи. М.А. Терентьев в своем труде *«Грамматика турецкая, киргизская и узбекская»* утверждает, что в персидской грамматике какие-либо знаки препинания отсутствовали<sup>3</sup>. Такого же мнения придерживается известный ученый-востоковед Александр Казем-бек в своем труде *«Общая грамматика турецко-татарского языка»*, утверждая, что в восточных языках не существует системы знаков препинания<sup>4</sup>. В качестве замены знакам препинания в тюркских письменах широко использовались союзы, деепричастия, причастия и другие части речи, которые служили у них соединению фраз и предложений, составляющих одно целое и чаще всего очень длинное.

Пунктуация татарского языка как раздел языкознания зарождается сравнительно позже русской. В татарской лингвистической науке принято считать, что правила постановки знаков препинания в татарском языке были разработаны под влиянием русской пунктуации. По этой причине и классификация знаков

---

<sup>3</sup> Терентьев М.А. Грамматика турецкая, персидская, киргизская и узбекская / М.А. Терентьев. – СПб: Типография Императорской Академии Наук, 1875. – 211 с.

<sup>4</sup> Казем-бек А.К. Общая грамматика турецко-татарского языка. Второе издание / А.К. Казем-бек. – Казань, 1846. – 466 с.

препинания, и правила их постановки в татарском языке не имеют существенных различий от русского.

По мнению М.З. Закиева, постановка знаков препинания в татарском языке базируется на традиционном (грамматическом) принципе, основанном на структурном членении. Каждый знак препинания имеет четкую функцию, закрепленную только за ней, и в употреблении подчиняется строгим грамматическим правилам. Правила постановки знаков препинания, характеризующиеся объективностью, опираются прежде всего на синтаксический строй предложения. Структурное (синтаксическое) членение взаимосвязано с логическим (смысловым) членением, так как структурно значимые части тождественны логически значимым; первые служат выражению вторых, и знаки препинания фиксируют границы этих частей. Татарская пунктуация обусловлена также интонационным оформлением предложения. Новым этапом в историческом развитии современной пунктуационной системы исследуемого языка выступает отражение одновременно и структуры, и смысла, и интонации, то есть все три принципа действуют в единстве. Именно сочетание принципов является показателем развитости современной татарской пунктуации, ее гибкости, позволяющей выражать тончайшие оттенки смысла и структурное многообразие речи.

В истории исследования пунктуации русского языка, как и в татарском, выделяется три основных направления: синтаксическое, логическое и интонационное. Существующая в настоящее время пунктуационная система русского языка не отражает какого-либо единого принципа: синтаксический принцип является ведущим, а интонационный и логический принципы выступают в качестве дополнительных. А.А. Билялова в своем труде «Системно-функциональное описание факультативности как языкового феномена: на материале татарского, русского и английского языков» отмечает, что «современная русская пунктуация представляет собой функциональную систему, с одной стороны, достаточно устойчивую и стабильную, и, с другой – систему гибкую, нежесткую, способную адекватно отражать «движение мысли» и стилистические

нюансы, таящую в себе большие возможности для пишущего»<sup>5</sup>.

На протяжении XX века известные зарубежные лингвисты разрабатывали теорию английского письма, описывали исторические принципы развития системы английской пунктуации, на которой сегодня основываются традиционные правила расстановки знаков препинания. Несмотря на то, что в некоторых случаях пунктуация носит исключительно логико-коммуникативный смысл, употребление знаков препинания в английском языке все же подчиняется определенным правилам, однако не настолько жестким, как в татарском или русском языках. Главным в выборе использования/неиспользования того или иного знака препинания в английском языке является опора на ясность изложения мысли. Поэтому можно сделать вывод, что пунктуационная система английского языка отличается большей гибкостью в употреблении знаков препинания.

**В Главе 2 «Сопоставительное исследование пунктуационных и графических особенностей сетевых текстов в татарском, русском и английском языках»** описываются особенности пунктуации и графики сетевых текстов на материале татарского языка в сопоставлении с русским и английским языками.

**Раздел 2.1. «Функционирование знаков препинания в сетевых текстах информационных веб-сайтов, электронных книг, журналов, газет и писем татарского, русского и английского языков»** посвящен изучению функционирования основных знаков препинания в татарских сетевых текстах информационных веб-сайтов, электронных книг, журналов, газет и писем (классифицируемых нами как Интернет-тексты без сетевой специфики) в сопоставлении с русскими и английскими аналогичными текстами. В ходе лингвистического анализа материала было выявлено, что пунктуация в исследуемых татарских сетевых текстах в основном является регламентированной. Такая же тенденция наблюдается в русском и английском материале. В ходе исследования рассмотрены особенности употребления знаков препинания «точка»,

---

<sup>5</sup> Билялова А.А. Системно-функциональное описание факультативности как языкового феномена: на материале татарского, русского и английского языков: дисс. ... докт. филол. наук / А.А. Билялова. – Казань, 2011. – 360 с.

«вопросительный знак», «восклицательный знак», «многоточие», «запятая», «точка с запятой», «тире», «двоеточие» и «скобки». Анализ показал, что в основе постановки знаков препинания в татарских сетевых текстах, как и в традиционных, лежит грамматический принцип. Пунктуация русского языка в сетевых текстах также регламентирована грамматическими правилами. В татарских и русских сетевых текстах, безусловно, смысловой и интонационный принципы также отражены в расстановке знаков препинания в письменной речи, однако они больше являются вторичными, нежели основными. Результаты анализа англоязычных сетевых текстов свидетельствуют о том, что пунктуация в них носит более логико-коммуникативный характер, а синтаксические границы внутри предложения не обязательно оформляются при помощи знаков препинания. Английская пунктуация стремится к их свободному использованию, опираясь на интонационную сторону речи с целью максимально точно передать авторскую мысль, отражая все ее смысловые оттенки.

Сопоставительный анализ пунктуирования татарских сетевых текстов с русскими и английскими текстами без сетевой специфики позволил выявить их универсальные и уникальные особенности. Универсальным для всех языков является определение границ предложений в тексте, цели высказывания, выражение интонационного оформления речи, разделение простых предложений в составе сложного, однородных членов, выделение обособленных и уточняющих членов, сравнительных оборотов, вводных конструкций. Уникальными же свойствами обладают некоторые знаки препинания в англоязычных сетевых текстах (факультативность использования запятой в сложном предложении, в зависимости от смысла конструкции, вариантность в обособлении вводных слов; выделение обращений в электронных письмах посредством двоеточия или запятой при продолжении предложения с красной строки; выделение обстоятельственных групп; обособление высказываний, требующих фразового выделения). В ходе анализа англоязычных сетевых текстов установлено, что выбор постановки/непостановки знаков препинания обусловлен в основном вкусом и коммуникативным намерением пишущего.

Общим для пунктуационного оформления татарских, русских и английских сетевых текстов информационных веб-сайтов, электронных писем, газет и журналов является тот факт, что авторы в них соблюдают все грамматические и стилистические нормы кодифицированного литературного языка. Данные сетевые тексты имеют широкую аудиторию читателей – представителей различных сфер общества – политиков, ученых, писателей, педагогов, врачей и пр., и поэтому они, безусловно, должны соответствовать принятой языковой норме. По утверждению известного татарского лингвиста В.Х. Хакова, литературный язык, опираясь на общенациональный, отбирает в нем наиболее важные и красивые речевые образцы и отражает языковое богатство отдельной нации: «...эдэби тел, гомумхалык теленә нигезләнәп, кулланылыш өчен иң кирәкле, иң матур сөйләм үрнәкләрен сайлап ала, теге яки бу телнең байлыгын чагылдыра»<sup>6</sup>. Здесь мы полностью солидарны с ним в том, что речь, оформленная в соответствии с нормой, – показатель высокого уровня языковой культуры<sup>7</sup>.

**В разделе 2.2. «Функционирование знаков препинания в сетевых текстах чатов, мгновенных сообщений, форумов, блогов и социальных сетей татарского, русского и английского языков»** исследуются особенности употребления основных знаков препинания в татарских сетевых текстах чатов, мгновенных сообщений, форумов, блогов и социальных сетей в сопоставлении с русским и английским языками. Пунктуация в данных текстах ситуативна и носит нерегламентированный характер. Фактический материал позволил утверждать, что в текстах такого типа наблюдаются отхождения от пунктуационной нормы, в особенности в употреблении разделительных и выделительных знаков препинания. Прежде всего это связано с тем, что печатная речь (при синхронной коммуникации) максимально сближена с устной. Проведенное анкетирование активных пользователей Интернета позволило констатировать, что основными причинами несоблюдения пунктуационных правил является специфика Интернет-

<sup>6</sup> Хаков В.Х. Татар эдэби теле (стилистика) / В.Х. Хаков. – Казан: Татар. кит. нәшр., 1999. – Б. 9.

<sup>7</sup> Хаков В.Х. Татар теле стилистикасы (Күнегүләр жыентыгы) / В.Х. Хаков. – Казан: Татар. кит. нәшр., 1980. – 142 б.

коммуникации, при которой скорость общения выходит на первый план, и отсутствие строгих правил оформления речи в Интернете. Данная тенденция не может быть оценена положительно, поскольку сетевые тексты зафиксированы на письме и, значит, должны подчиняться нормам кодифицированного литературного языка.

**В подразделе 2.2.1. «Эмотивно-экспрессивные приемы пунктуации в сетевых текстах татарского, русского и английского языков»** раскрываются эмотивно-экспрессивные приемы пунктуирования в сетевых текстах сопоставляемых языков.

В ходе исследования фактического материала были выявлены абсолютно новые функции некоторых знаков препинания. Так, в сетевых текстах указанных языков вопросительный и восклицательный знаки, многоточие, а также скобки, выражая широкий спектр чувств и эмоций, выполняют не только традиционную разделительную, но и интонационно-экспрессивную функцию, которая наиболее полно раскрывается в составе *эмотивно-экспрессивных пунктуационных приемов*. Под эмотивно-экспрессивным приемом пунктуации мы понимаем коммуникативно и прагматически оправданное ненормированное употребление знака препинания с целью эмоционального воздействия на читателя, а также выражения психоэмоционального состояния пишущего и его субъективного отношения к высказываемой мысли, на чем впоследствии основывается выразительность высказывания/предложения/текста в целом. К ним относятся: 1) парцелляция, 2) аддубитация, 3) адмирация, 4) синергия знаков препинания, 5) дистанцирование знака препинания от конечной буквы высказывания, 6) позиционная и функциональная модификация знаков препинания.

1. Прием *парцелляции* заключается в прагматическом расчленении интонационно и логически связного текста на пунктуационно самостоятельные части посредством точки или восклицательного знака с целью эмоциональной и смысловой актуализации значимых единиц – выделения деталей общей картины, наиболее важной информации, выражения грамматико-семантических отношений между фразами и т.д.: *Кызым белән язылган идек. Әле һаман юк. Ерак яшибез бит...*

*Казанда, юкса. Жиңу проспектында/ Оформили с дочерью подписку. Но все еще нет. Мы ведь далеко живем... В Казани. На проспекте Победы<sup>8</sup>; Нет, он приехал не любоваться, скажем, нашей природой, он приехал убивать, жечь и разрушать. Во имя благих идей, конечно. Ну и за деньги, мы все тут материалисты<sup>9</sup>; Thank you. Three children under six. All fostered and then adopted. Too tired to write, but just wanted to thank you. I read this post every couple of days just to encourage myself. From parents everywhere...thank you / Спасибо. Трое детей младше шести лет. Все приемные. Я слишком устал, чтобы писать что-либо, просто хотел поблагодарить. От имени всех родителей...спасибо<sup>10</sup>.*

2. *Аддубитация* представляет собой демонстрацию сомнений при рассуждении или выборе подходящего слова, которые сопровождаются вопросно-ответным ходом или риторическими вопросами, обращёнными к самому себе или к адресату сообщения. Данный прием способствует установлению тесного контакта между автором и реципиентом: он словно вступает в виртуальную полемику с ним или с воображаемой аудиторией, нередко используя в речи такие слова, как *балки*, *алла* в татарском языке, *неужели*, *как*, *разве* – в русском, а в английском языке – вопросительно-отрицательные предложения. Экспрессивность аддубитации находит отражение в повторяющихся с вопросительной интонацией предложениях, кодируемых вопросительным знаком в печатной речи, которые выстроены таким образом, что на последнее из них приходится наибольшая степень эмоционального напряжения: *НИ БЕЗ? КЕМ БЕЗ? КАЯН КИЛДЕК? КАЯ ТАБА БАРАБЫЗ? АЛЛАҢНЫҢ РӘХМӘТЕН ТАБЫП, ЯШӘРБЕЗ МИКӘН ҮЗЕБЕЗ, ЯШӘР МИКӘН БАЛАБЫЗ? / ЧТО МЫ? КТО МЫ? ОТКУДА МЫ? КУДА МЫ ИДЕМ? БЛАГОСЛАВИТ ЛИ АЛЛАХ НА ЖИЗНЬ НАС И НАШИХ ДЕТЕЙ?*<sup>11</sup>; *И всё? а где же уйма вопросов на засыпку? уточнения? несогласие? персональное*

<sup>8</sup> Социальная сеть Вконтакте [Электронный ресурс]. URL: <https://vk.com/club29959232> (дата обращения: 15.11.2014).

<sup>9</sup> Блог Живой журнал [Электронный ресурс]. URL: <http://watermelon83.livejournal.com/530412.html> (дата обращения: 22.10.2014).

<sup>10</sup> The Actual Pastor Website [Электронный ресурс]. URL: <http://www.stevewiens.com/2013/03/12/to-parents-of-small-children-let-me-be-the-one-who-says-it-out-loud> (дата обращения: 08.06.2014).

<sup>11</sup> Социальная сеть Вконтакте [Электронный ресурс]. URL: <http://vk.com/public45804003> (дата обращения: 15.02.2015).

*мнение?<sup>12</sup>; Have you ever heard about SUNY Ulster's Visual Arts Club? No? Yes, but not much? Not sure? Not yet? Then keep reading! / Ты слышал о клубе изобразительного искусства в Сани Алстер? Нет? Да, но немного? Не уверен? Нет еще? Тогда читай!<sup>13</sup>*

3. Прием *адмирации* заключается в демонстрации восхищения, удивления, восторга и сопровождается риторическими восклицаниями и соответствующим пунктуационным оформлением посредством восклицательного знака: *Кæфлæрегез шæп булсын! Елмаеп, кæлеп, сагыш-борчуларны артка куеп, сæламæт, бæхетле булып яшæгез!!! Ата-аналарыгызның, балаларыгызның игелеген күреп яшæгез, дуслар!!!! Без яшæргæ туган бу дөнъяга!!! / Хорошего настроения! Живите счастливо, здорово, без горестей!!! Пусть Ваши родители и дети будут добры к вам, друзья!!! Мы рождены, чтобы жить!!!<sup>14</sup>; Это самая роскошная вещь в моей драматической жизни! Соболиный комбинезон! Не могу с себя снять этот невероятный костюм Очень Зажиточного Животного!<sup>15</sup>; I just can't thank them enough! Bottom line is I really enjoyed after the ceremony part! I got to talk to my guests and went to do the videotaping part, and guess what! My favorite part: WE TOOK TONS OF PICS! :D YES!!!! Now I have LOTS of good memories! Woohoo! / Я не знаю, как их отблагодарить! Мне очень понравилась заключительная часть церемонии! Я общалась со своими гостями, мы сняли видео, и знаете что! Мое любимое занятие: мы сделали кучу фотографий! Да!!!! У меня столько впечатлений! Йоху!<sup>16</sup>*

4. Прием *синергии знаков препинания* заключается в создании суммирующего эффекта взаимодействия различных знаков препинания, который значительно превышает эффективность знаков в случае отдельного использования каждого из них. Синергический эффект следующих пунктуационных знаков следует признать наиболее продуктивным в повышении экспрессивности сетевого текста.

<sup>12</sup> Форум Ladycity [Электронный ресурс]. URL: <http://forum.ladycity.ru/topic40.html> (дата обращения: 11.05.2014).

<sup>13</sup> International Student Forum [Электронный ресурс]. URL: <http://www.internationalstudentforum.com/> (дата обращения: 04.03.2014).

<sup>14</sup> Социальная сеть Вконтакте [Электронный ресурс]. URL: <http://vk.com/club4761538> (дата обращения: 12.07.2014).

<sup>15</sup> Блог Живой Журнал [Электронный ресурс]. URL: <http://belan-olga.livejournal.com/1821513.html> (дата обращения: 29.04.2014).

<sup>16</sup> International Student Forum [Электронный ресурс]. URL: <http://www.internationalstudentforum.com/> (дата обращения: 04.03.2014).

А. Синергия вопросительных знаков («??», «???», «????» и т.д.). Наряду с разделительной и смыслоразличительной функциями, вопросительный знак в сетевых текстах может также выполнять эмотивно-экспрессивную функцию, особенно в случае многократного его употребления. Синергия вопросительных знаков призвана выражать сильное чувство (удивление, любопытство, иронию, досаду) и эмоционально-оценочное отношение автора к высказываемой мысли: *кем шулай дип эйтэ?????? / Кто говорит такое??????<sup>17</sup>; До сих пор удивляюсь: КАК эти женщины могут носить столько всего на своих головах??? И камни, и доски и корзины...<sup>18</sup>; Where did the time go????? / Куда утекло время?????<sup>19</sup>* Анализ показал, что чем больше знаков задействовано в приеме, тем сильнее эмоциональная нагрузка высказывания. Такие предложения выразительны не только за счет передачи всего разнообразия интонаций разговорной речи, но и своего графического оформления, способного привлечь внимание даже случайного читателя.

Б. Синергия восклицательных знаков («!!», «!!!», «!!!!» и т.д.). Синергия восклицательных знаков является одним из самых распространенных видов эмоциональной и графической эмфазы в сетевых текстах разноструктурных языков. Как правило, несколько восклицательных знаков, расположенных подряд, визуальным образом выделяют определенную часть текста и выражают широкий спектр эмоциональных реакций – восхищение, очарованность, восторг и пр.: *ЭЛФИНЭ АПА, БИК МАТУР ЖЫРЛЫЙСЫЗ!!! УНЫШЛАР СЕЗГЭ!!! / Альфина апа, очень красиво поете!!! Удачи Вам!!!<sup>20</sup>; Я с Вами! Да!Да!Да!!!!!!!!!!!!!!!!<sup>21</sup>; Wow!!!! Love it!!!! And miss that time toooooo!!!!!!!! / Bay!!!! Мне нравится!!!! Я тоже скучаю по тем временам!!!!<sup>22</sup>*

<sup>17</sup> Веб-сайт Булмас.ру [Электронный ресурс]. URL: <http://www.bulmas.ru/?act=singers&id=5&all=1> (дата обращения: 11.02.2014).

<sup>18</sup> Социальная сеть Вконтакте [Электронный ресурс]. URL: [http://vk.com/id5427908?z=photo5427908\\_353306150%2Fphotos5427908](http://vk.com/id5427908?z=photo5427908_353306150%2Fphotos5427908) (дата обращения: 15.07.2014).

<sup>19</sup> Социальная сеть Facebook [Электронный ресурс]. URL: [https://www.facebook.com/natasha.kaplun.180?fref=tl\\_fr\\_box](https://www.facebook.com/natasha.kaplun.180?fref=tl_fr_box) (дата обращения: 15.10.2014).

<sup>20</sup> Чат Булмас.ру. [Электронный ресурс]. URL: <http://chat.bulmas.ru/> (дата обращения: 21.04.2015).

<sup>21</sup> Форум W2mem.com [Электронный ресурс]. URL: <http://w2mem.com/forum?num=1354722099> (дата обращения: 23.06.2014).

<sup>22</sup> Online Chat Rooms [Электронный ресурс]. URL: <http://www.e-chat.co/room/51864> (дата обращения: 14.11.2014).

В. Синергия вопросительного и восклицательного знаков («?!», «!?!», «?!?!», «!?!?» и т.д.). Для выражения экспрессивности и эмоциональности речи в сетевых текстах комбинации из нескольких вопросительных знаков употребляются во взаимодействии с восклицательным знаком, так как последний также обладает функцией репрезентации эмотивной стороны речи.

В татарском, русском и английском языках использование таких пунктуационных комбинаций сводится к выражению большого разнообразия эмотивных оттенков (сильного удивления, негодования, недовольства, испуга и пр.), которые, в сущности, могли бы быть переданы при отдельном употреблении вопросительного или восклицательного знака, однако не обладали бы выразительностью в той мере, какую дает синергический результат этих знаков препинания: *анда синең эшең бармы соң????!!! / Тебе-то какое дело????!!!<sup>23</sup>; Ну, вот откуда в пустой комнате могут взяться комары?!?!<sup>24</sup>; What!!! / Что!!!<sup>25</sup>.*

Синергия вопросительного и восклицательного знака образует поле для выражения разнообразных чувств и эмоций, в основном – негативных. Связано это с тем, что в татарско- и русскоязычных сетевых текстах вопросительные предложения с положительными эмотивными оттенками пунктуируются посредством знака «?» и функционально-модифицированных знаков «(» «)»). В английском языке в таких случаях вопросительный знак сопровождается параграфемным знаком – смайликом, что не наблюдается в татарском и русском языках: *Айгөл, балаларың тугач, нинди исемнәр кушар идең???) / Айгуль, как бы ты назвала своих будущих детей???)<sup>26</sup>; «а зачем ты постоянно акцентуешь на этом внимание???)<sup>27</sup>; JB, I cant get it to load, what type of music? head bangin 🤪???) / JB, у меня не грузится, что за музыка? рок???) 🤪<sup>28</sup>.*

<sup>23</sup> Веб-сайт Булмас.ру [Электронный ресурс]. URL: <http://bulmas.ru/?act=singers&id=54> (дата обращения: 19.12.2014). – [Булмас.ру: singers/id=54].

<sup>24</sup> Веб-сайт Стена ненависти [Электронный ресурс]. URL: <http://hatewall.ru/tag/129/page/2> (дата обращения: 28.06.2014).

<sup>25</sup> Социальная сеть Facebook [Электронный ресурс]. URL: <https://www.facebook.com/hope.johnson2?fref=nf> (дата обращения: 22.07.2014).

<sup>26</sup> Социальная сеть Вконтакте [Электронный ресурс]. URL: [http://vk.com/topic-4761538\\_23082247](http://vk.com/topic-4761538_23082247) (дата обращения: 21.07.2014).

<sup>27</sup> Тарасова Айзиряк Наилевна. Полевой материал автора [Электронный ресурс]. – 2013. URL: <https://mail.yandex.ru/neo2/#message> (дата обращения: 27.04.2014).

<sup>28</sup> Bravenet Website [Электронный ресурс]. URL: <http://pub10.bravenet.com/forum/> (дата обращения: 23.07.2014).

Г. Синергия многоточия и вопросительного/восклицательного знаков. Зачастую в сетевых текстах многоточие выступает в комбинации со знаками «?» и «!», осложняя их скрытым смысловым подтекстом и эмоциональной нагрузкой: *Сезга танышу темасы гына житми что ли?.. Шунда танышыгыз... Э монда кешелэр эзлибез... / Вам что, не хватает раздела для знакомств?.. Там вот и знакомьтесь. А здесь мы людей ищем...*<sup>29</sup> Вопросительный знак в них не столько требует ответа на вопрос, сколько выражает сомнение, а многоточие кодирует паузу ожидания, выражающую экспрессивный смысловой оттенок «предположения», т.е. ответ уже предполагается автором: «нет». В следующем примере автор сообщения *Алданмагыз!!!... / Не позволяйте себя обманывать!!!...*<sup>30</sup> дает напутствие читающим и побуждает их быть осторожными, подкрепляя мысль экспрессивными восклицательными знаками. Многоточие, в свою очередь, дополняет его смысловым подтекстом «отчаяния», характеризующимся паузой «умолчания» (вероятнее всего, автора коснулась данная ситуация, но он не хочет об этом говорить).

Данные приемы встречаются также в русском и английском языках:

*Ваш муж "уезжает на работу", но чем он там занят, если заказов нет? Штается по кабинету?..*<sup>31</sup>; *Some time it's better why should anyone stay in an unlove relationship!!.. / Иногда лучше никого не любить!!..*<sup>32</sup>

5. Дистанцирование знака препинания от конечной буквы высказывания. Данный прием проявляется в отделении знака препинания от финальной буквы высказывания пробелом. Важно отметить, что «опечаткой» данное явление назвать сложно, так как при анализе практического материала нами было выявлено, что оно выполняет прагматические функции. Авторы сообщений дистанцируют знак препинания от высказывания (конечной его буквы), что с точки зрения языкового стандарта является нарушением грамматической нормы и в татарском, и в русском,

<sup>29</sup> Социальная сеть Вконтакте [Электронный ресурс]. URL: [http://vk.com/topic-4761538\\_23938062](http://vk.com/topic-4761538_23938062) (дата обращения: 28.10.2013).

<sup>30</sup> Социальная сеть Вконтакте [Электронный ресурс]. URL: [http://vk.com/topic-4761538\\_23889889](http://vk.com/topic-4761538_23889889) (дата обращения: 12.09.2014).

<sup>31</sup> Веб-сайт Cosmo.ru [Электронный ресурс]. URL: <http://www.cosmo.ru/> (дата обращения: 27.12.2014).

<sup>32</sup> Социальная сеть Facebook [Электронный ресурс]. URL: [https://www.facebook.com/erica.kenny.7?fref=tl\\_fr\\_box](https://www.facebook.com/erica.kenny.7?fref=tl_fr_box) (дата обращения: 18.05.2014).

и в английском языках. Однако в сетевых текстах прием служит для выражения особой интонации и различных смысловых оттенков: *Ләкин анда баргач инде сорау туды, «Сэлэт» татарча сөйләшәме?* / Когда мы там оказались, создался вопрос, в «Сэлэт» говорят по-татарски ?<sup>33</sup>; *Обожаю этот мультфильм !*<sup>34</sup>; *This is for my 3 granddaughters* / Это для моих трех внучек.<sup>35</sup> Авторы, вероятно, используют его для того, чтобы сделать утверждения более категоричными. Категоричность суждений достигается посредством пробела, который, на наш взгляд, кодирует короткую паузу «на размышление» и дает возможность читающему прочитать, вникнуть в смысл сообщения, а затем увидеть эмоционально-оценочное отношение автора к высказыванию.

6. *Модификация знаков препинания: функциональная и позиционная.* Проведенное нами исследование показало, что в сетевых текстах знаки препинания могут быть подвержены различным модификациям, в результате чего они приобретают новые функциональные возможности и характеристики. Одной из таких модификаций является качественно новая функция скобок в татарских и русских сетевых текстах. Во-первых, данный знак перестает функционировать как парный, а во-вторых, приобретает не свойственную ему ранее эмотивную функцию. Скобка (понятие «скобки» в данном случае неуместно), в зависимости от того, закрывающая она или открывающая, может выражать разные эмоции и чувства, в том числе и контрарные: *Картаеп бетәсең ич инде егетләр эзләп!!!!!!!!!!!!) / Постареешь скоро в поисках парней!!!!!!!!!!!!)*<sup>36</sup>; *Минем өчен бу бик авыр тема.....(((( / Для меня это очень сложная тема.....((((*<sup>37</sup>. В первых двух примерах авторы, используя закрывающие скобки, выражают свое положительное психоэмоциональное состояние. Следует отметить, чем больше знаков употреблено в предложении, тем большей экспрессивности автор достигает. Мы также

<sup>33</sup> Сэлэт веб-сайты [Электронный ресурс]. URL: <http://selet.biz/tat/news/anna-feldman-belem-tula-cnr-alda-le/> (дата обращения: 16.01.2015).

<sup>34</sup> Социальная сеть Вконтакте [Электронный ресурс]. URL: <http://vk.com/ussaaa> (дата обращения: 15.07.2014).

<sup>35</sup> Социальная сеть Facebook [Электронный ресурс]. URL: [https://www.facebook.com/natasha.kaplun.180?fref=tl\\_fr\\_box](https://www.facebook.com/natasha.kaplun.180?fref=tl_fr_box) (дата обращения: 15.10.2014).

<sup>36</sup> Социальная сеть Вконтакте [Электронный ресурс]. URL: <http://vk.com/club4761538> (дата обращения: 12.07.2014).

<sup>37</sup> Социальная сеть Вконтакте [Электронный ресурс]. URL: [http://vk.com/topic-4761538\\_22548419](http://vk.com/topic-4761538_22548419) (дата обращения: 10.08.2014).

предполагаем, что скобка в устной речи эквивалентна улыбке, а при наличии большого количества использованных скобок – смеху и даже хохоту. В третьем примере автор посредством открывающих скобок, очевидно, выражает чувство досады и отчаяния.

Позиционная модификация знаков препинания заключается в целенаправленном изменении позиции знака препинания (чаще всего – вопросительного и восклицательного знаков), который в соответствии с грамматической нормой должен употребляться в конце предложения или высказывания для обозначения его границ. Данный прием способствует усилению эмоциональной окраски текста и сближению устной речи с письменной, что придает тексту высокую степень экспрессивности, повышающей эффективность его восприятия: *!!! Игътибар!!! «Кунел» дискэтуге яңа урында!!! / !!! Внимание!!! Дискотека «Кунел» состоится в новом месте!!!<sup>38</sup>*. Как видим, автор предложения заключает свое высказывание в восклицательные знаки с обеих сторон. На наш взгляд, такая постановка знаков является средством, во-первых, графической эмфазы, благодаря которой высказывание выделяется на фоне графически нейтрального текста, во-вторых, актуализации смысловой значимости высказывания. Используя прием позиционной модификации вопросительного знака, автор демонстрирует в вышеприведенном примере значимость своего сообщения.

Данный прием находит свое употребление в анализируемых русском и английском языках: *!! РАЗЫГРЫВАЕМ БЕСПЛАТНОЕ МЕСТО НА МАСТЕР-КЛАСС!<sup>39</sup>; ?? who is this person with you ??? / ?? Кто этот человек рядом с тобой???*<sup>40</sup>

Таким образом, будучи совершенно новым способом представления информации, экспрессивно-эмотивные пунктуационные приемы, используемые в

<sup>38</sup> Веб-сайт Булмас.ру [Электронный ресурс]. URL: <http://www.bulmas.ru/?act=singers&id=3&all=1> (дата обращения: 12.08.2014).

<sup>39</sup> Социальная сеть Вконтакте [Электронный ресурс]. URL: [http://vk.com/retouchchelny?w=wall-78712665\\_11%2Fall](http://vk.com/retouchchelny?w=wall-78712665_11%2Fall) (дата обращения: 03.10.2014).

<sup>40</sup> Top Universities Forum [Электронный ресурс]. URL: <http://www.topuniversities.com/forum/studying-abroad-general-discussion/grad-school-scholarships> (дата обращения: 18.03.2014).

татарских, русских и английских сетевых текстах, влекут за собой увеличение функционального потенциала знаков препинания. Проанализированный материал позволяет утверждать, что в сетевых текстах установилась особая система пунктуационных приемов, которые способствуют повышению эффективности восприятия печатной речи, ее эмоционального, интонационного и смыслового наполнения. Некоторые из проанализированных приемов употребления знаков препинания получили распространение и в других типах текстов – публицистических, художественных, рекламных и пр., но большинство из них сформировано исключительно в сетевых текстах, что является неоспоримым доказательством их уникальности.

**В разделе 2.3. «Графические особенности сетевых текстов на татарском, русском и английском языках»** исследуется графическое своеобразие сетевых текстов, которое находит отражение в устойчивой тенденции к употреблению эмодзи и капитализации.

Исходя из прагматических целей, которые преследуют пользователи эмодзи, функции последних делятся на коммуникативную, контекстуализирующую, эмоционально-экспрессивную, эстетическую, разделительную и эвфемистическую.

В нижеследующем примере автор подкрепляет свою мысль эмодзи, символизирующим лицо человека, заливающегося смехом (об этом говорит капля пота на лбу изображенного лица): *Әйе, сукалым 😂 / Да, вспахиваю 😂*<sup>41</sup>. Возможно, смех свидетельствует об ироничном отношении автора к высказываемому, по которому можно догадаться, что он, вероятнее всего, никогда не вспахивал землю.

Эмодзи широко употребительны также в русском и английском языках: *В России великое множество санаториев, расположенных в живописных местах нашей огромной страны, в которых можно не только отдохнуть, но и получить качественное лечение 🍷🍷🍷🍷*<sup>42</sup>; *While you guys are having fun watching an awesome*

<sup>41</sup> Социальная сеть Вконтакте [Электронный ресурс]. URL: <http://vk.com/secretlar> (дата обращения: 13.07.2014).

<sup>42</sup> Социальная сеть Вконтакте [Электронный ресурс]. URL: [http://vk.com/prestighturelabuga?w=wall-64138632\\_2002](http://vk.com/prestighturelabuga?w=wall-64138632_2002) (дата обращения: 16.10.2014).

*episode of #AwkwardSeniorYear on #TripleCrushTuesday I'll be stuck in traffic. Forever.*  
 / *Пока вы проводите время за просмотром #AwkwardSeniorYear по #TripleCrushTuesday, я буду стоять в пробке. Всю жизнь.* <sup>43</sup>

Следует отметить, что чаще всего эмодзи встречаются в английском языке, реже – в татарском. На это существует ряд объективных причин: сравнительно позднее появление и долгое развитие Интернет-коммуникации в татарской медиасреде, меньшее количество татарскоязычных Интернет-ресурсов и пр. Однако данный факт не умаляет важности эмодзи в графическом оформлении сетевых текстов в татарском языке.

Анализ материала показал, что графическое выделение отдельных высказываний и слов из визуально нейтрального текста путем *капитализации* (использования заглавных букв) имеет прагматические функции. Капитализация служит средством особого интонационного выделения значимых единиц в тексте, казалось бы, недоступного для письменной коммуникации. Автор посредством данного приема имеет возможность акцентировать внимание читающего на семантически значимой части всего высказывания или отдельных его частей. Данная тенденция наблюдается во всех анализируемых языках: *ИГЪТИБАР, Дуслар!!! / ВНИМАНИЕ, Друзья!!!*<sup>44</sup>; *Сегодня в метро видела девушку с живой СОВОЙ! А мне даже котика не разрешили!*<sup>45</sup>; *Just like tattoos.. Its not for everyone and it doesn't define who you are as a person. Its a PERSONAL choice.. / Просто нравятся тату.. Это не для всех и не определяет тебя как личность. Это ЛИЧНЫЙ выбор.*<sup>46</sup>

Итак, в сетевых текстах заглавные буквы приобретают достаточно своеобразное, отличающееся от принятого, употребление. Во-первых, они способны передать просодические характеристики устной речи в печатном тексте. Во-вторых, в отличие от пунктуационных знаков, которые, как было отмечено

<sup>43</sup> Микроблог Twitter [Электронный ресурс]. URL: <https://twitter.com/AshleyRickards> (дата обращения: 02.11.2014).

<sup>44</sup> Социальная сеть Вконтакте [Электронный ресурс]. URL: <https://vk.com/azatliq> (дата обращения: 13.04.2015).

<sup>45</sup> Социальная сеть Вконтакте [Электронный ресурс]. URL: <http://vk.com/overhear> (дата обращения: 18.06.2014).

<sup>46</sup> Социальная сеть Facebook [Электронный ресурс]. URL: <https://www.facebook.com/michael.baisden.5?fref=ts> (дата обращения: 19.05.2014).

ранее, способны к созданию интонационной и смысловой эмфазы для всего предложения, прием капитализации выделяет семантически важные единицы внутри него. Таким образом, в поле сетевого текста появляется еще один уникальный эмотивно-экспрессивный прием.

В **Заключении** формулируются основные выводы исследования, обобщаются основные тенденции в функционировании пунктуации и графики в сетевых текстах и определяются цели для дальнейшего изучения проблемы.

1. Интернет-коммуникация становится полем для появления и развития принципиально новых языковых явлений, а именно: новых тенденций в употреблении знаков препинания и графическом оформлении сетевых текстов.

Сетевые тексты исследуемых языков в зависимости от жанра имеют различные способы пунктуационного и графического оформления. Сетевые тексты информационных веб-сайтов, электронных газет, журналов и писем оформляются в соответствии с грамматической нормой кодифицированного литературного языка. Анализ показал, что пунктуационные режимы татарского и русского языков в данных сетевых текстах строятся на грамматическом принципе, в то время как пунктуационный режим английского языка опирается на интонационно-смысловую сторону речи.

2. В сетевых текстах чатов, мгновенных сообщений, блогов, форумов и социальных сетей, фиксирующих синхронную Интернет-коммуникацию, пунктуация ситуативна и отличается отсутствием регламентации грамматическими правилами. Основной причиной несоблюдения правил пунктуации пользователями является специфика Интернет-коммуникации, в которой скорость общения выходит на первый план. Подобная тенденция наблюдается во всех анализируемых языках и оценивается нами отрицательно.

3. Доказано появление таких индивидуальных решений в пунктуационном оформлении речи, которые расширяют границы употребления того или иного знака препинания и повышают выразительность сетевого текста. Так, вопросительный и восклицательный знаки, многоточие и скобки выполняют интонационно-экспрессивную функцию, выражая широкую гамму чувств и

эмоций.

4. Исследование позволило констатировать факт образования особой подсистемы пунктуационных приемов, в составе которых тенденция расширения функционального потенциала знаков препинания раскрывается наибольшим образом. Особую значимость исследованию придает приведенная в нем классификация данных эмотивно-экспрессивных приемов, что до настоящего времени представлено не было.

В связи с недостаточным количеством средств выражения просодических характеристик предложения в печатной речи в татарских, русских и английских сетевых текстах появляются такие невербальные средства выражения эмоций в тексте, как эмотиконы и капитализация.

5. Исследование открывает перспективы дальнейшего изучения лексических, грамматических, стилистических особенностей сетевых текстов в татарском языке. Перспективным представляется: 1) структура сетевого текста, 2) функционально-прагматическая эволюция знаков препинания, 3) стратегические модели речевого поведения.

**Библиография** включает 178 наименований на татарском, русском и английском языках, а также лексикографические издания и источники текстового Интернет-материала.

**Основные положения диссертационного исследования отражены в  
следующих публикациях:**

*Статьи, опубликованные в рецензируемых научных журналах,  
рекомендованных ВАК РФ:*

1. Тарасова А.Н. К вопросу изучения пунктуационной системы татарского языка // Филологические науки. – Тамбов: Грамота. – 2014. №4 (ч.2). – С. 191-193.
2. Тарасова А.Н. Жанровое разнообразие сетевых текстов // Вестник Башкирского университета. – Уфа, 2014. Т. 19. №4. – С. 1379-1381.
3. Тарасова А.Н. Пунктуационный аграмматизм в сетевых текстах разноструктурных языков // Филологические науки. – Тамбов: Грамота, 2015. – С. 192-194.

4. Тарасова А.Н. Синергия вопросительного и восклицательного знаков в сетевых текстах (на материале татарского, русского и английского языков) // Вестник Вятского государственного гуманитарного университета. – Киров, 2015. №4. – С. 80-86.

*Статьи, опубликованные в других научных изданиях:*

5. Tarasova A.N. On the study of punctuation in different-structured languages // The Strategies of Modern Science Development: Proceedings of the VIII International scientific–practical conference. – North Charleston: CreateSpace, 2015. – P.165-168.

6. Тарасова А.Н. Эмотивно-экспрессивные приемы как признак нерегламентированной пунктуации сетевого текста (на материале татарского, русского и английского языков) / А.Н. Тарасова // Сопоставительная филология и полилингвизм: Материалы Всероссийской научно-практической конференции (Казань, 19 – 21 ноября). / Казанский федеральный университет, под общей ред. Н.Н. Фаттаховой. – Казань: Изд-во КФУ, 2015. – С. 329-333.

7. Тарасова А.Н. Особенности функционирования запятой в татарском языке в сопоставлении с английским / А.Н. Тарасова // Гуманитарные науки в XXI веке: Материалы XXV Международной научно-практической конференции (10.04.2015). –М.: Издательство «Спутник +», 2015. – С.73-76.